

# Calypso



## 警告

為避免造成傷害，使用本產品前請務必閱讀本使用手冊和隨附文件。



使用者務必閱讀本使用手冊

## 設計政策和版權

® 和 ™ 表示相應商標屬於 Arjo 集團公司。

© Arjo 2019。

因本公司實施持續改進之政策，故保留變更設計之權利，恕不予事先通知。  
未經 Arjo 同意，不得複製本刊物的全部或部分內容。

# 目錄

---

前言 .....	4
設計用途 .....	5
安全性說明 .....	6
準備工作 .....	7
零件名稱 .....	8
產品描述 / 功能 .....	9
手動升高與降低 .....	9
電動升高與降低 .....	9
扶手與靠背 .....	9
座椅 .....	9
坐墊 .....	10
腳輪制動器 .....	10
緊急停止 .....	10
緊急調高 / 調低 .....	10
自動安全停止 .....	11
安全帶 .....	11
配件描述 .....	13
充電器 .....	13
磅秤（選配） .....	13
床上便盆與便盆架（選配） .....	13
病患轉位 .....	14
從床上 .....	14
到床上 .....	16
從輪椅 .....	17
到輪椅（12 個步驟） .....	18
到馬桶 .....	19
幫病患沐浴（9 個步驟） .....	20
幫病患沐浴 .....	20
幫病患淋浴 .....	22
清潔和消毒說明 .....	24
電池說明 .....	27
疑難排解 .....	28
保養和預防性維護 .....	29
技術規格 .....	33
整體尺寸 .....	35
標準與證書清單 .....	37
標籤 .....	38
電磁相容性 (EMC) .....	40
零件與配件 .....	42

# 前言

## 感謝您購買 Arjo 器材。

您購買的 Calypso® 抬升式沐浴椅是專為醫院、護理之家和其他健康照護用途設計的一系列優質產品之一。

我們竭盡所能為您提供最好的產品和培訓，以滿足您的需要，並使您的員工從每一種產品中獲得最大的收益。

若對您的 Arjo 設備的操作或維護有任何疑問，請聯絡我們。

## 請詳細閱讀本使用手冊！

請先詳閱本使用手冊 (IFU) 再使用您的 Calypso 抬升式沐浴椅。本使用手冊中的資訊對於設備的適當操作和維護至關重要，能夠幫助您保護產品，確保設備效能令您滿意。本使用手冊中的部分資訊對於您的安全非常重要，您必須認真閱讀並理解其含義，以避免可能的人身傷害。Arjo 強烈建議並警告，在本設備以及 Arjo 供應的其他設備上應僅使用 Arjo 設計的零件（它們針對目標用途特別設計），以避免因使用不合格零件導致的人身傷害。

在未經授權的情況對 Arjo 設備所作的任何修改可能會影響其安全性。Arjo 對任何因未經授權改動產品而導致的任何事故、意外或性能缺失不承擔責任。

## 嚴重意外事件

若本醫療器材造成嚴重事故，波及使用者或病患，則使用者或病患應向本醫療器材製造商或分銷商通報此嚴重事故。若事故地點位於歐盟，使用者應同時向會員國當地主管機關通報此重大事故。

## 服務和支援

每天必須由 Arjo 的合格人員對 Calypso 抬升式沐浴椅執行例行檢查，以確保產品安全和日常運作。請參閱章節 *保養和預防性維護*（第 29 頁）。

如需更多資訊，請聯絡當地的 Arjo 代表，其能提供全面支援和服務，最大限度提升本產品的長期安全性、可靠性和價值。如需替換零件，請聯絡您當地的 Arjo 代表。

您的服務代表備有您所需零件之庫存。。

電話號碼在本使用手冊的最後一頁上。

## 本使用手冊中的定義

### 警告

含義：  
安全警告。不理解並遵守該警告可能會造成您或其他人員的傷害。

### 小心

含義：  
若未遵守這些規定，可能對系統或設備的全部或部份組件造成損壞。

### 注意

含義：  
這是為正確使用本系統或設備而需要理解的重要資訊。



含義：  
製造商的名稱和地址。

# 設計用途

---

必須遵照本文中陳述的安全說明來使用本設備。使用本設備的任何人員同樣必須首先閱讀並理解本 *使用手冊 (IFU)* 中的說明。

如果您對某些方面存在任何疑問，請聯絡 Arjo 代表。

本設備主要用於將患者抬升及往返照護設施的浴室，並協助沐浴的過程。*Calypso* 必須由受過適當訓練的護理員使用，護理員需充分瞭解該照護環境、其一般實務作法與程序，並遵循 *使用手冊 (IFU)* 中的準則。

## 住院者評估

建議機構建立定期例行評估制度。在使用前，護理人員應依照以下標準評估每位住院者：

- 住院者的體重不得超過 136 kg/300 lbs。
- 住院者應具有活動能力或半活動能力（即能夠在床邊或馬桶自己坐挺）。
- 住院者應能聽懂並回應指示以保持坐挺。

如果住院者不符合這些條件，必須使用替代的移位機。

若正依照本 *使用手冊* 中保養和預防性維護的指示進行維護，除非他處另有說明，否則此設備的預期使用壽命為十 (10) 年。

## 設備壽命

此設備僅限用於上述目的。

本設備的壽命為十 (10) 年，且安全帶的使用壽命為兩 (2) 年。電池的使用壽命為 2-5 年，視乎電池的存放、使用頻率與充電間隔時間而定。

若正依照本 *使用手冊* 中的保養維護指示進行預防性維護，此設備能達到所述之使用壽命。

視磨損程度而定，腳輪與手動控制器等某些設備零件可能必須根據 *使用手冊* 的資訊在設備的使用壽命期間更換。

# 安全性說明

## 警告

為避免爆炸或起火，切勿在有熱源或易燃麻醉氣體的富氧環境中使用此設備。

## 警告

為避免使用中的裝置翻覆，請勿升高或降低附近的其他設備，並在降下時注意靜止不動的物體。

## 警告

為避免受到纏絆，請確保病患的頭髮、手臂和腳皆靠近其身體，並在進行任何動作時使用指定的抓取支架。

## 警告

為避免病患受傷，請確保隨時有人看顧病患。

## 警告

為避免摔落，請確保正確安置病患且使用安全帶，並將安全帶妥善固定及拉緊。

## 警告

為了避免裝置傾倒和避免病患掉落，請勿在裝有凹形排放管、有孔洞或斜度超過 1:50 (1.15°) 的地面上使用此設備。

## 警告

為避免在轉位時摔落，請務必在所有使用的設備上使用制動器。

## 警告

為避免摔落，請確保依照本使用手冊來安置病患。

## 警告

為避免病患在轉位時摔落，承接該病患的設備務必使用制動器。

## 警告

為了避免病患掉落，請務必先確保裝置處於最低的可能位置，之後再嘗試幫病患轉位或穿脫衣物。

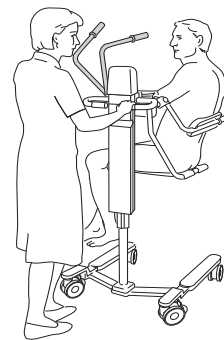
## 警告

為避免病患摔落，請確保安全帶未受損。若已受損，切勿使用該安全帶，請更換成新的安全帶再使用。

## 注意

擺放 Calypso 抬升式沐浴椅時，請勿站在扶手移動的方向。

病患一旦手臂不經意往上移動，可能會傷到護理人員。



當磅秤（配件）裝在 Calypso 抬升式沐浴椅上時

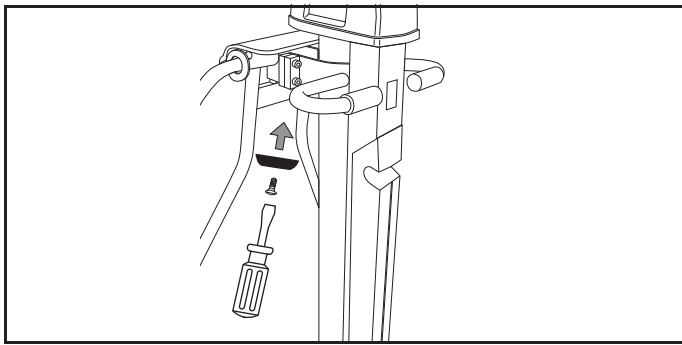
可能會有被夾於磅秤座與旋轉腳輪之間的風險。請讓此區域保持淨空。

# 準備工作

## 首次使用前的準備

### (9 個步驟)

- 1 目視檢查包裝是否破損。如果產品疑似已損壞，請向運輸代理商申訴並聯絡 Calypso 抬升式沐浴椅產品銷售辦公室。
- 2 應依據當地法規對包裝進行再生使用。
- 3 檢查是否已收到本產品的所有零件。與本使用手冊中的產品說明部分進行比對。如果有任何零件遺漏或受損，切勿使用本產品！
- 4 安裝間隔裝置：Calypso 抬升式沐浴椅在運送時所安裝的間隔器，能適應 Arjo 沐浴系統的深度。  
僅限於深浸式沐浴：若要浸得更深，擇一取下 Calypso 抬升式沐浴椅上兩個安裝的間隔器。請小心不要損壞到浴缸表面。



- 5 拆開電池充電器的包裝。請參閱電池充電器使用手冊。
- 6 將每顆電池持續充電 24 小時。
- 7 依照清潔和消毒說明（第 24 頁）章節將產品消毒。
- 8 找一個乾燥且通風良好的地方儲放 Calypso 抬升式沐浴椅。
- 9 應在便於使用者隨時取閱的指定位置保管本使用手冊。

### 注意

如果有問題，請聯絡本地 Arjo 代表以獲得支援和服務。聯絡電話號碼顯示於本使用手冊的最後一頁上。

## 每次使用前的準備

### (4 個步驟)

- 1 檢查 Calypso 抬升式沐浴椅的所有零件是否齊備無缺。與本使用手冊中的零件名稱頁進行比對。
- 2 如果有任何零件遺漏或受損，切勿使用本產品。

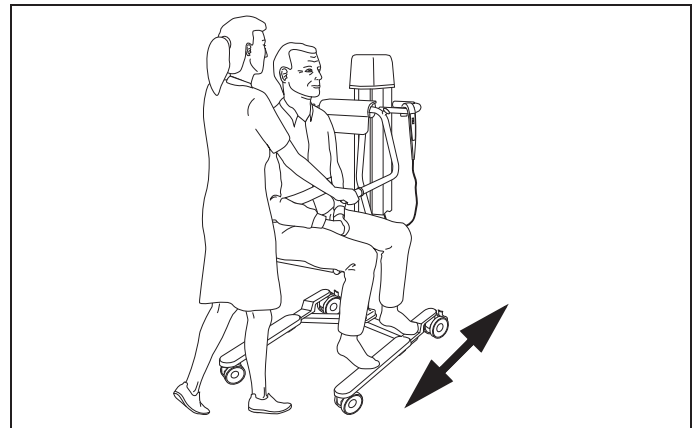
### 警告

為避免交叉感染，請務必遵照本使用手冊之消毒指示。

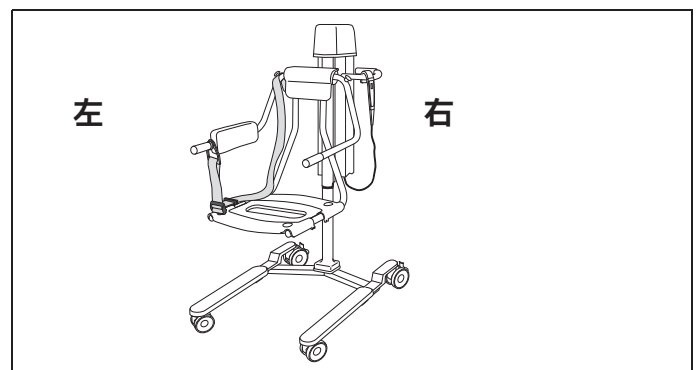
- 4 請確保電池已充電。

## Calypso 抬升式沐浴椅方向

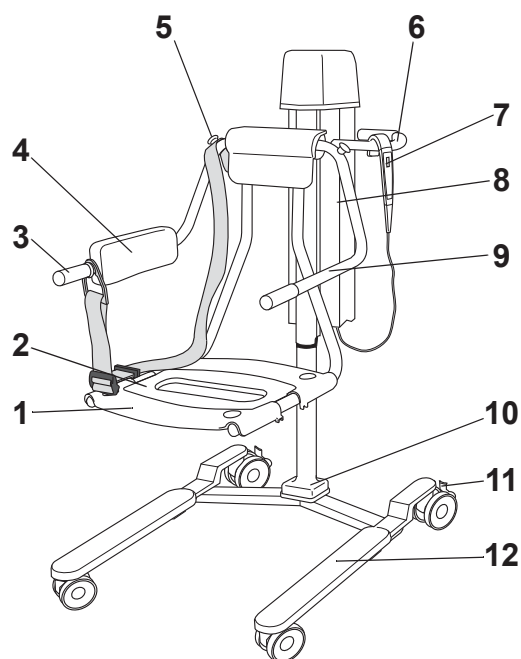
轉位時的行進方向如圖所示。



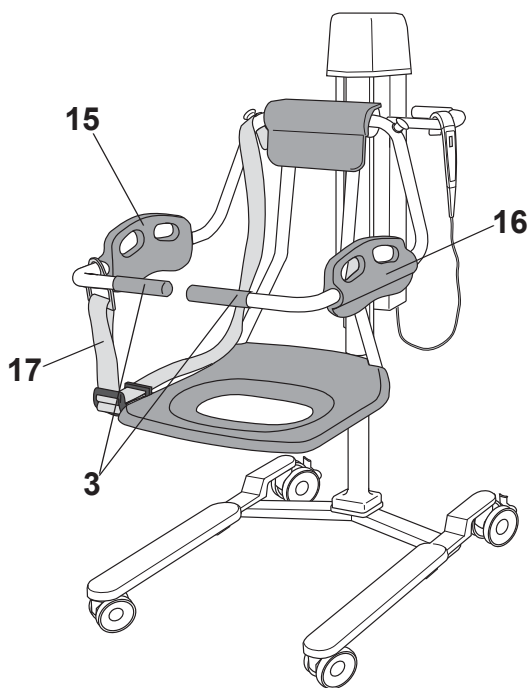
本使用手冊中的右邊或左邊方向如圖所示。



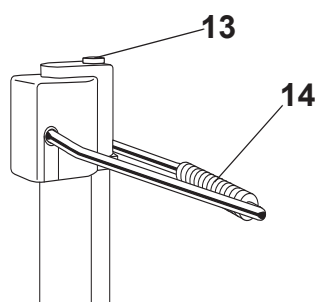
# 零件名稱



CDB 60XX



CDB 70XX



1 兩部分式沐浴座椅



2 座椅補墊

3 轉位把手

4 靠背

5 用以連接安全帶的旋鈕

6 操縱手柄

7 手動控制器（電動型號）

8 電池（電動型號）

9 扶手

10 柱子

11 腳輪制動器（全部四個角輪）

12 腳凳

13 降低按鈕（液壓型號）

14 用於抬升的手動幫浦（液壓型號）

15 靠背/扶手（左）

16 靠背/扶手（右）

17 安全帶

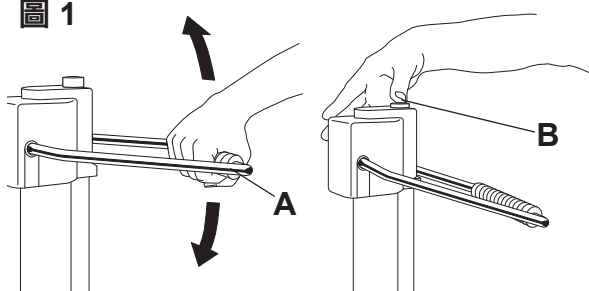


觸身部分：B 類。包含所有連接之零件的兩部分式沐浴座椅。IEC 60601-1 標準電擊防護。



# 產品描述/功能

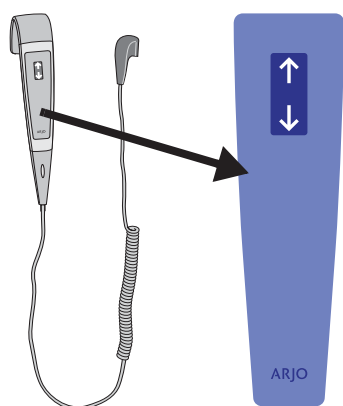
圖 1



## 手動升高與降低

- Calypso 抬升式沐浴椅是利用手動幫浦 (A) 抬升的。請利用完整移動範圍均勻地進行幫浦抽吸。(見圖 1)
- Calypso 抬升式沐浴椅是透過按下降低按鈕 (B) 來降低的。(見圖 1)

圖 2

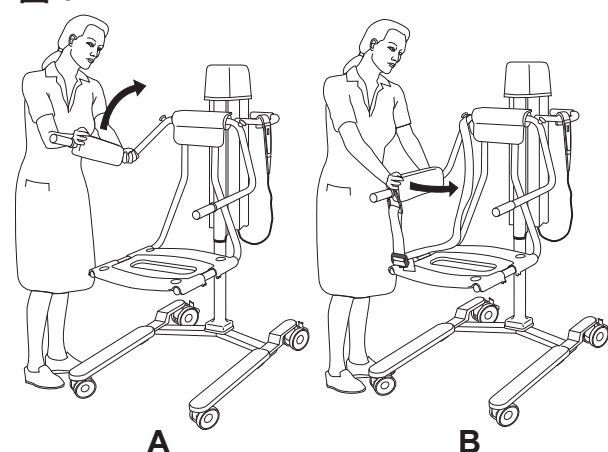


## 電動升高與降低

將手動控制器從控制器座中取下。(見圖 2)

- 若要抬升 Calypso 抬升式沐浴椅，請按手動控制器的「向上」箭頭按鈕。
- 若要降低 Calypso 抬升式沐浴椅，請按「向下」箭頭按鈕。

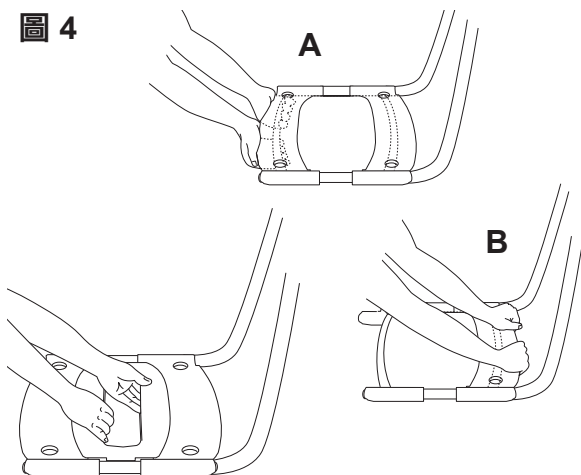
圖 3



## 扶手與靠背

- 扶手與靠背可以向上（往後）摺疊 (A)。(見圖 3)
- 僅限 CDB60XX 型號。  
靠背兩邊都可以使用，端看病患將會從哪一邊轉位。只要往邊緣直直推出即可拆除靠背 (B)。請將其放在實際使用側並卡入定位。(見圖 3)

圖 4



## 座椅

僅限 CDB60XX 型號。

在座椅的補墊方面，抓住其中間位置並直直往上拉即可取出。

座椅分成兩部分：

- 若要拉出前段部分，抓住底下的框架並同時以手腕往上按壓直到其鬆脫即可 (A)。(見圖 4)
- 若要拉出後段部分，從抓住上方框架並同時以手腕往上按壓直到其鬆脫即可 (B)。(見圖 4)

圖 5

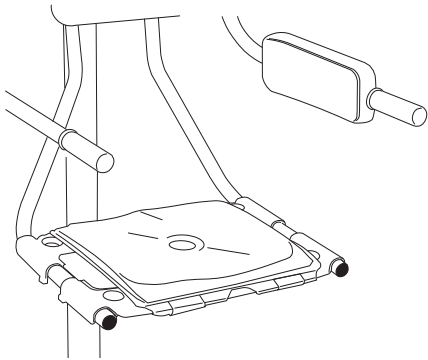


圖 6

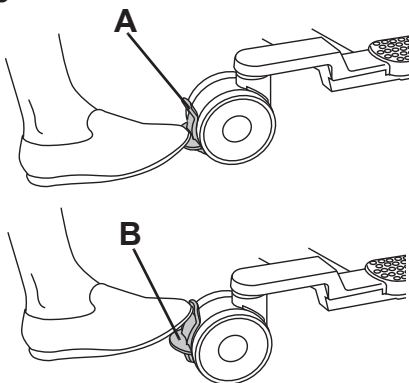


圖 7

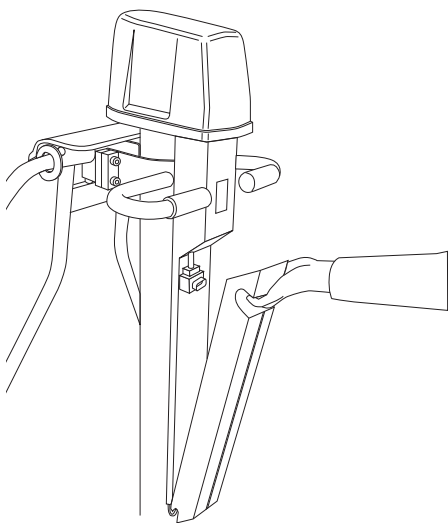
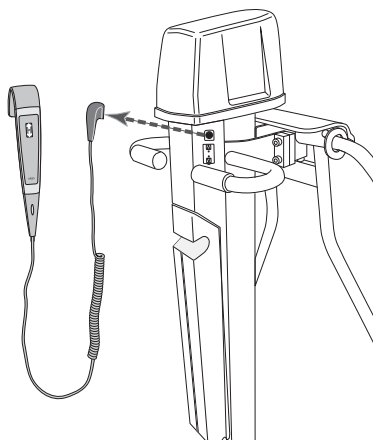


圖 8



## 坐墊

- 坐墊只能與座椅補墊一同使用。請先將其中一個條帶接到座椅的前方。伸長坐墊並將另一個條帶接到座椅後方。（見圖 5）

## 腳輪制動器

### 注意

四個輪子都有腳輪制動器，應使其煞住以獲得最大的穩定性。

- 用腳踩下腳輪制動桿 (A)，腳輪制動器即可煞住。（見圖 6）
- 將腳輪制動桿往上推即可釋放腳輪 B。（見圖 6）

## 緊急停止

如果 *Calypso* 抬升式沐浴椅因為任何原因而對控制按鈕沒有反應，您可以按下電池上的按鈕以迅速停止抬升動作並將其斷開連接。（見圖 7）

請聯絡您當地的 Arjo 代表後再重新使用 *Calypso* 抬升式沐浴椅。

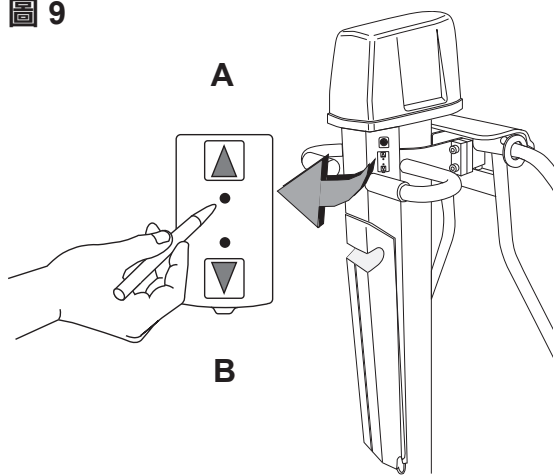
## 緊急調高/調低

如果 *Calypso* 抬升式沐浴椅因為任何原因而對控制按鈕沒有反應，緊急調高/調低功能可讓您抬升或降低 *Calypso* 抬升式沐浴椅。

- 1 拔除手動控制器的電源。（見圖 8）

繼續下一頁之步驟。

圖 9



- 2 將一個細鈍物壓入面板的孔洞中以檢查 *Calypso* 抬升式沐浴椅（使用原子筆進行）。（見圖 9）

#### 小心

請勿使用尖頭物壓入孔洞。

- 將該物壓入「上方箭頭」旁邊的孔洞可抬起 *Calypso* 抬升式沐浴椅 (A)。
- 將該物壓入「下方箭頭」旁邊的孔洞可降低 *Calypso* 抬升式沐浴椅 (B)。

#### 注意

進行「往上」與「往下」的動作時，會發出連續的嗶聲。

請聯絡您當地的 Arjo 代表後再重新使用 *Calypso* 抬升式沐浴椅。

### 自動安全停止

為了避免人被 *Calypso* 抬升式沐浴椅夾到，*Calypso* 抬升式沐浴椅配有自動安全停止功能。*Calypso* 抬升式沐浴椅一旦降至某固定物體上時便會自動停止。

### 安全帶

移動病患時應隨時使用安全帶。

#### 警告

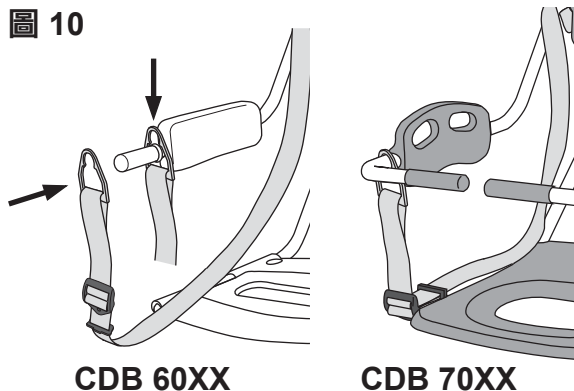
為避免受到纏絆，請確保病患的頭髮、手臂和腳皆靠近其身體，並在進行任何動作時使用指定的抓取支架。

#### 以安全帶將病患固定住（10 個步驟）

##### 接上安全帶

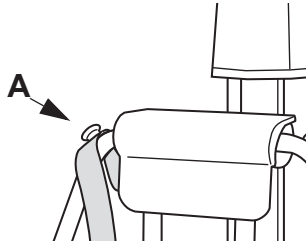
- 1 將安全帶連接至轉位把手，並往下按壓安全帶扣以將其鎖住。（見圖 10）
- 2 將扶手往上摺疊。
- 3 將病患置於座椅上並將扶手往下摺。
- 4 將病患的手放在扶手上。

圖 10



繼續下一頁之步驟。

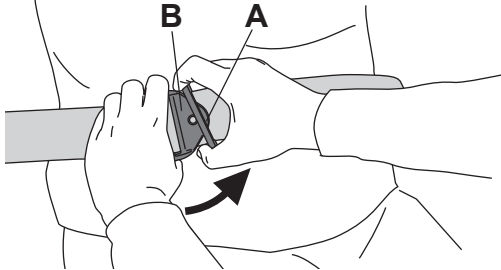
圖 11



- 5 將安全帶放在病患的前方並將安全帶的另一端繫緊至旋鈕 (A)。(見圖 11)

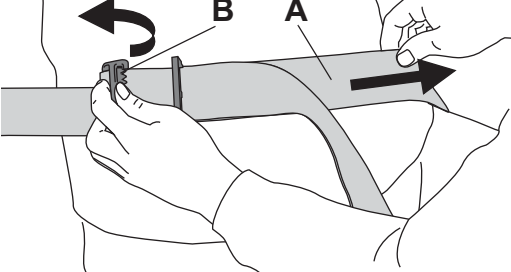
#### 調整安全帶

圖 12



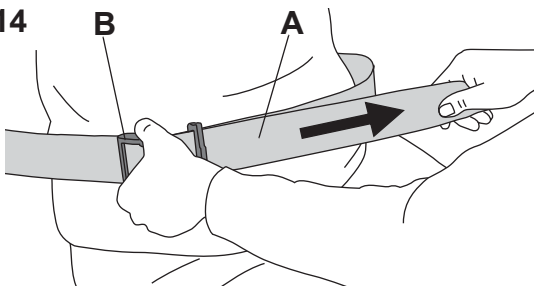
- 6 將較小的固定夾 (A) 稍微往上旋轉以將固定夾 (A) 與 (B) 拉開。(見圖 12)

圖 13



- 7 拉動側邊的內綁帶 (A) 並同時抬起較大的固定夾 (B) 即可鬆開安全帶。(見圖 13)

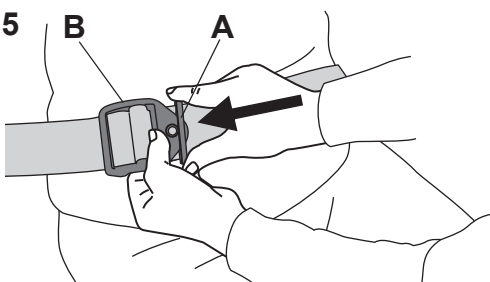
圖 14



- 8 拉動側邊的外綁帶 (A) 並同時抓住較大的固定夾 (B) 即可拉緊安全帶。(見圖 14)

- 9 確定安全帶已緊緊綁在病患身上。

圖 15



- 10 將較小的固定夾 (A) 插入較大的固定夾 (B) 可鎖住固定夾。(見圖 15)

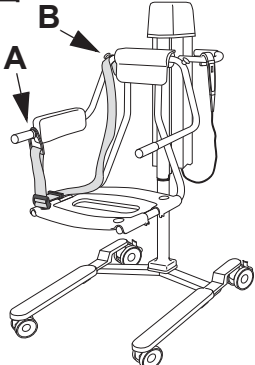
#### 從病患身上取下安全帶

鬆開安全帶，並從轉位把手 (A) 或旋鈕 (B) 移除其中一端。(見圖 16)

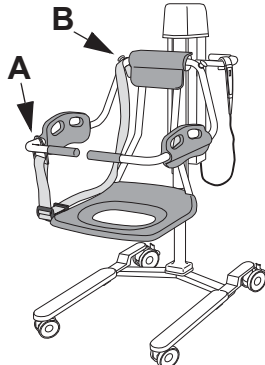
#### 不使用安全帶時

不使用 *Calypso* 抬升式沐浴椅時，將安全帶連接至轉位把手 椅時，將安全帶連接至轉位把手 (A) 與旋鈕 (B)。(見圖 16)

圖 16



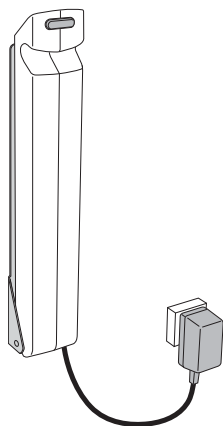
CDB 60XX



CDB 70XX

# 配件描述

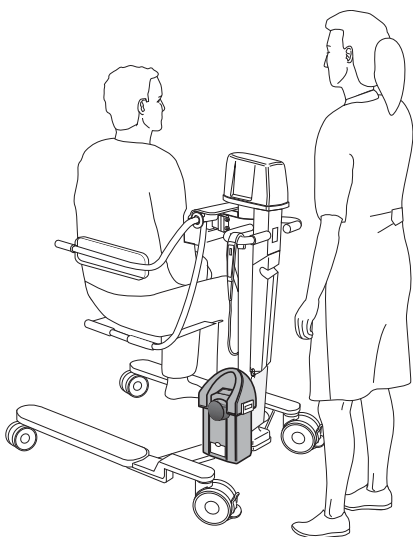
圖 1



## 充電器

請參閱電池充電器使用手冊。（見圖 1）

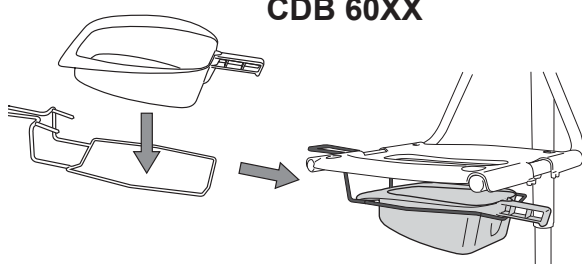
圖 2



## 磅秤（選配）

請見足秤使用手冊。（見圖 2）

圖 3



CDB 60XX

## 床上便盆與便盆架（選配）

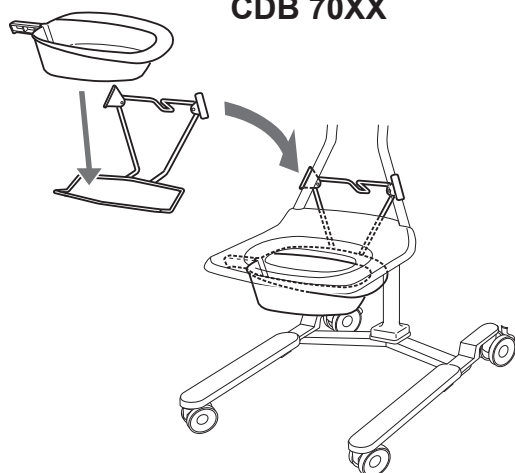
便盆架可以裝在座椅底下。

組裝。（見圖 3-4）

### 警告

為了避免纏絆或夾到生殖器，請確保浴缸邊緣、馬桶、便盆架或其他傢俱上方的移動空間足夠。

圖 4



CDB 70XX

# 病患轉位

圖 1

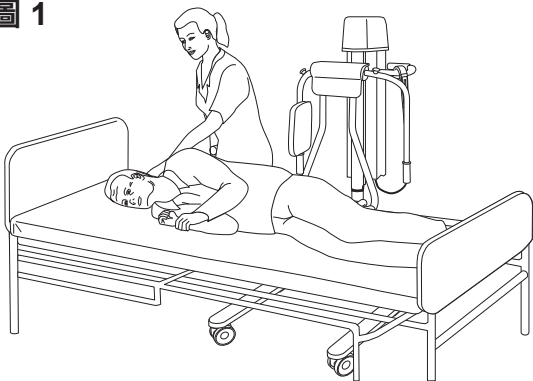


圖 2

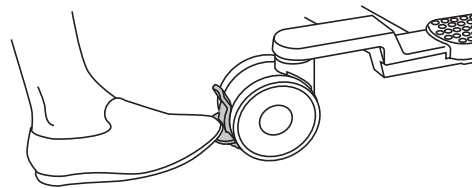


圖 3

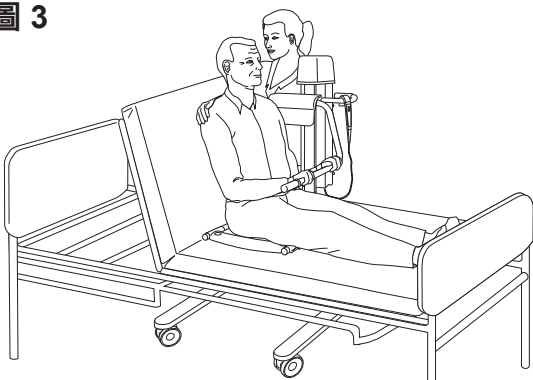
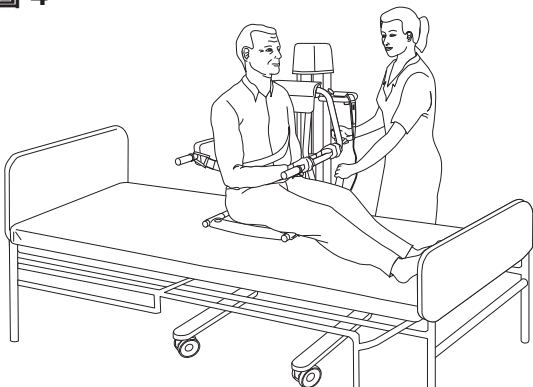


圖 4



## 從床上

### (19 個步驟)

- 1 使用病床的腳輪制動器（若適用）。
- 2 將床的欄杆往下摺，並讓病患側躺而遠離 Calypso 抬升式沐浴椅。（見圖 1）
- 3 將扶手與靠背往上摺疊。將座椅盡量靠近床上病患擺放，讓病患在抬升時坐在座椅的後方部分上。
- 4 降低座椅使其貼著病床。（見圖 1）
- 5 四個腳輪都使用制動器。（見圖 2）
- 6 幫病患翻身使其背躺，並確保以正確的姿勢躺在座椅上。
- 7 利用徒手的方式或將床頭端抬起以幫助病患坐挺。（見圖 3）
- 8 將扶手往病患前方摺下。病患應該將手放在扶手上。（見圖 3）
- 9 將病患往前傾並將病患後方的靠背往下摺。（見圖 4）

### 10 警告

為避免摔落，請確保正確安置病患且使用安全帶，並將安全帶妥善固定及拉緊。

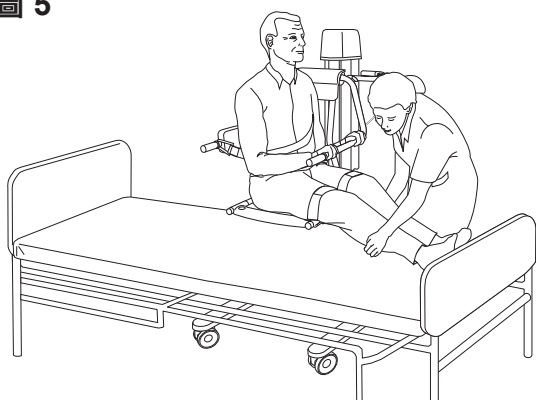
確保病患坐在座位正中央且為直立姿勢，而且：

- 臀部靠在座椅後方、
- 背部貼住靠背、
- 手放在扶手上。

- 11 將安全帶拉過病患的胸部繫緊。（見圖 4）

繼續下一頁之步驟。

圖 5



- 12 將 *Calypso* 抬升式沐浴椅的座椅抬起以抬離病床。
- 13 釋放腳輪制動器。
- 14 從病床拉離 *Calypso* 抬升式沐浴椅，同時協助病患的腳往下擺放。（見圖 5）
- 15 確保 *Calypso* 抬升式沐浴椅完全離開病床及任何其他裝置。

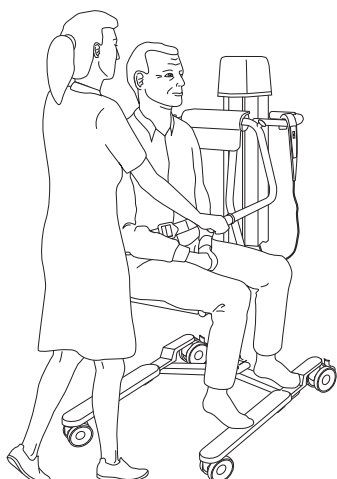
### 警告

為避免受到纏絆，請確保病患的頭髮、手臂和腳皆靠近其身體，並在進行任何動作時使用指定的抓取支架。

### 警告

為避免病患受傷，請確保隨時有人看顧病患。

圖 6



- 16 將 *Calypso* 抬升式沐浴椅下降至病患能將腳放在腳凳上的高度。
- 17 病患應該將手放在扶手上。
- 18 轉位時，請務必使用轉位把手。（見圖 6）
- 19 將病患轉位以後，請確保其坐姿正確。



## 到床上 (20 個步驟)

### 警告

為避免在轉位時摔落，請務必在所有使用的設備上使用制動器。

圖 1

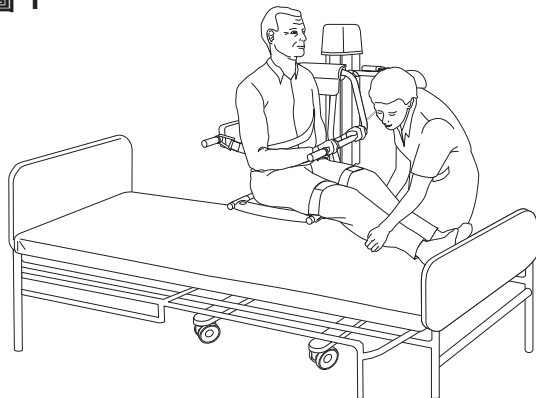


圖 2

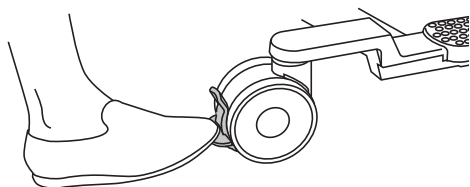
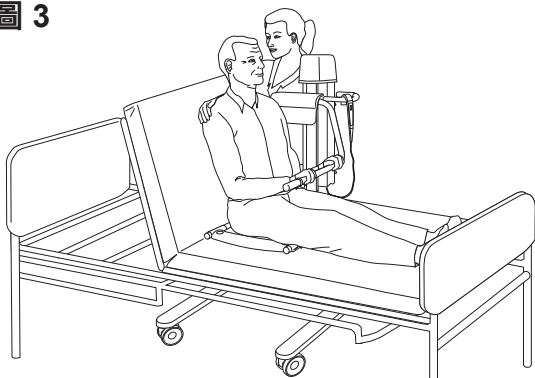


圖 3



- 1 使用病床的腳輪制動器（若適用）。
- 2 將床的欄杆往下摺。
- 3 如果 *Calypso* 抬升式沐浴椅已用來沐浴，請在病床上放毛巾以避免沾濕病床。
- 4 調整 *Calypso* 抬升式沐浴椅高度，使座椅及病患的生殖器與病床保持安全距離。
- 5 將 *Calypso* 抬升式沐浴椅移至病床，同時協助將病患的腳抬到床上。（見圖 1）
- 6 四個腳輪都使用制動器。（請見圖 2）。

### 警告

為了避免纏絆或夾到生殖器，請確保浴缸邊緣、馬桶、便盆架或其他家俱上方的移動空間足夠。

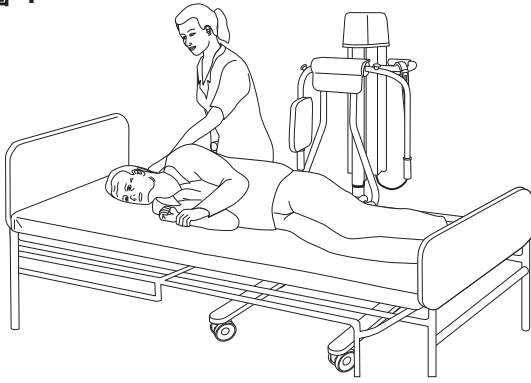
降低 *Calypso* 抬升式沐浴椅，讓座椅緊貼著床鋪。確保身體完全未被夾於座椅與病床之間。

- 8 如有需要，請抬起床頭以支撐病患背部。（見圖 3）
- 9 從病患身上取下安全帶。
- 10 將病患的身體往前傾並將病患的手放在扶手上。
- 11 將靠背往上摺疊。
- 12 協助病患往後靠在床上。
- 13 將扶手往上摺疊。

繼續下一頁之步驟。



圖 4



- 14 如果床頭已經升起，請將其降回。
- 15 讓病患平躺，背部貼著病床。將病患翻身背對著 *Calypso* 抬升式沐浴椅。（見圖 4）
- 16 將 *Calypso* 抬升式沐浴椅的座椅抬起以抬離病床。
- 17 釋放腳輪制動器。
- 18 從病床拉離 *Calypso* 抬升式沐浴椅。
- 19 將病患翻身平躺。
- 20 將床的欄杆往上摺。

## 從輪椅

### （9 個步驟）

病患若要能夠從輪椅上離開（見圖 1），必須能夠左右移動及/或站起來。

- 1 四個腳輪都使用制動器。
- 2 將輪椅扶手移除並將輪椅的腳凳往上摺。
- 3 將 *Calypso* 抬升式沐浴椅放在輪椅旁邊。
- 4 調整 *Calypso* 抬升式沐浴椅，使座椅與輪椅座位等高或稍微高於輪椅座位。如果輪椅的設計允許，可將 *Calypso* 抬升式沐浴椅的座椅與輪椅座位稍微重疊。
- 5 對 *Calypso* 抬升式沐浴椅的所有腳輪使用制動器。
- 6 請病患移到 *Calypso* 抬升式沐浴椅並視需要給予協助。（見圖 1）
- 7 按照第 *扶手與靠背*（第 9 頁）節所述拉緊安全帶。
- 8 確保病患的腳在腳凳上，手放在扶手上。
- 9 使用 *Calypso* 抬升式沐浴椅轉位時，請務必抓住轉位把手。確保病患的腳在腳凳上，手放在扶手上。（見圖 2）

圖 1

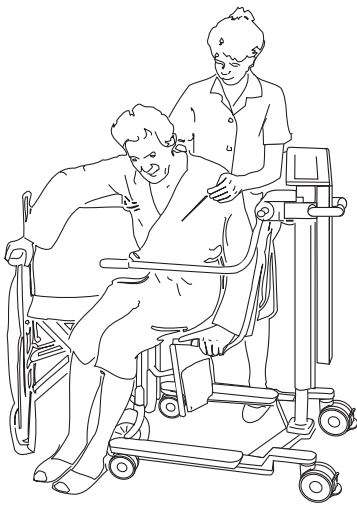
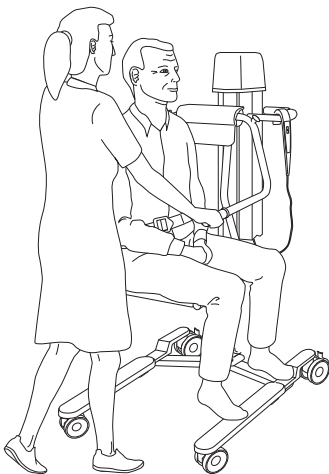


圖 2



## 到輪椅（12 個步驟）

病患若要能夠從輪椅上離開，必須能夠左右移動及 / 或站起來。

### 警告

為避免在轉位時摔落，請務必在所有使用的設備上使用制動器。

圖 1

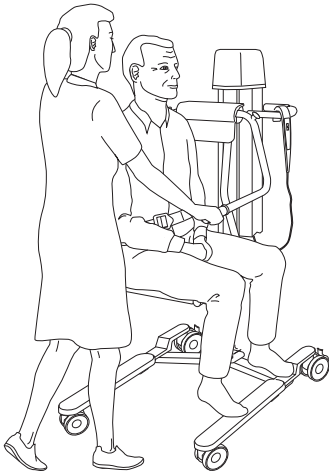
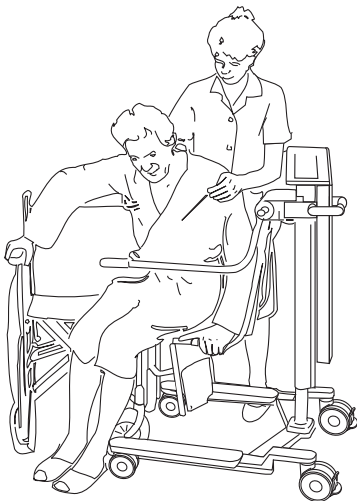
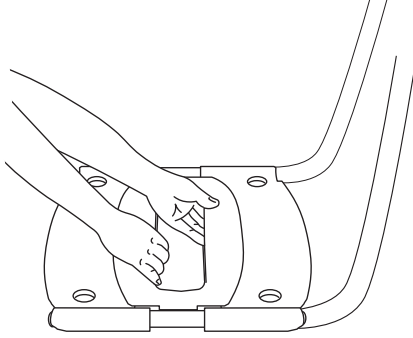


圖 2



- 1 使用 *Calypso* 抬升式沐浴椅轉位時，請務必抓住轉位把手。
- 2 確保病患的腳在腳凳上，手放在扶手上。（見圖 1）
- 3 四個腳輪都使用制動器。
- 4 將輪椅扶手移除並將輪椅的腳凳往上摺。
- 5 將 *Calypso* 抬升式沐浴椅放在輪椅旁邊。
- 6 調整 *Calypso* 抬升式沐浴椅，使座椅與輪椅座位等高或稍微高於輪椅座位。如果輪椅的設計允許，可將 *Calypso* 抬升式沐浴椅的座椅與輪椅座位稍微重疊。
- 7 對 *Calypso* 抬升式沐浴椅的所有腳輪使用制動器。
- 8 按照第 **扶手與靠背**（第 9 頁）節所述移除安全帶。
- 9 確保病患的腳在腳凳上，手放在扶手上。
- 10 請病患移到輪椅並視需要給予協助。（見圖 2）
- 11 重新組裝輪椅扶手並將輪椅的腳凳往下摺。
- 12 請確保病患能夠安穩入座。

圖 1



## 到馬桶

### (3 個步驟)

無論馬桶是和地面還是牆面相接，皆可使用 *Calypso* 抬升式沐浴椅。

- 1 僅限 *CDB6000* 型號：請先依序移除坐墊和座椅補墊，之後再將病患轉位到 *Calypso* 抬升式沐浴椅。(見圖 1)
- 2 將 *Calypso* 抬升式沐浴椅擺放於馬桶座正上方。降低 *Calypso* 抬升式沐浴椅，並使用制動器。
- 3 座式便盆是一種有助於協助失禁病患轉位的配件。

# 幫病患沐浴

## 幫病患沐浴（9 個步驟）

請先閱讀您衛浴設備的個別指示說明。

### 警告

為避免使用中的裝置翻覆，請勿升高或降低附近的其他設備，並在降下時注意靜止不動的物體。

### 警告

為避免受到纏絆，請確保病患的頭髮、手臂和腳皆靠近其身體，並在進行任何動作時使用指定的抓取支架。

### 警告

為避免摔落，請確保正確安置病患且使用安全帶，並將安全帶妥善固定及拉緊。

### 警告

為避免病患受傷，請確保隨時有人看顧病患。

圖 1

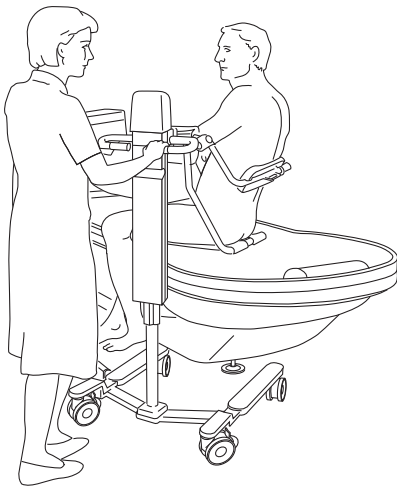


圖 2



- 1 幫病患脫除衣物。

### 警告

為避免受到纏絆，請確保病患的頭髮、手臂和腳皆靠近其身體，並在進行任何動作時使用指定的抓取支架。

將 *Calypso* 抬升式沐浴椅以直角角度放在浴缸支腳的附近。將 *Calypso* 抬升式沐浴椅抬過浴缸邊緣，並將病患放在浴缸裡。協助病患將腳移過邊緣。（見圖 1）

- 3 四個腳輪都使用制動器。
- 4 如果可調整高度，請將浴缸升到舒適的高度。（見圖 2）

繼續下一頁之步驟。

圖 3



5

### 警告

為避免病患或護理人員的腿或腳受陷，請確保其避開任何障礙物。

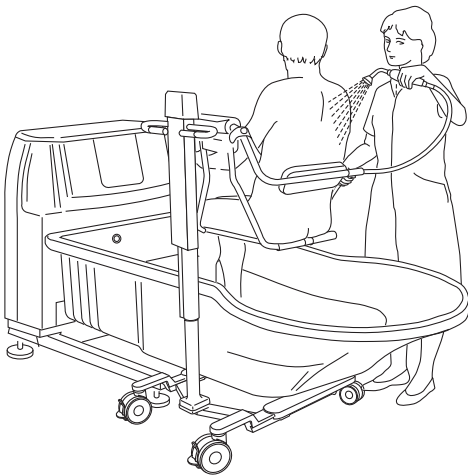
降低 *Calypso* 抬升式沐浴椅，使座椅靠住浴缸的底部。  
(見圖 3)

6 將病患胸部上的安全帶移除。

7 將扶手往前/上拉，並使靠背稍微往後，讓病患向後躺。

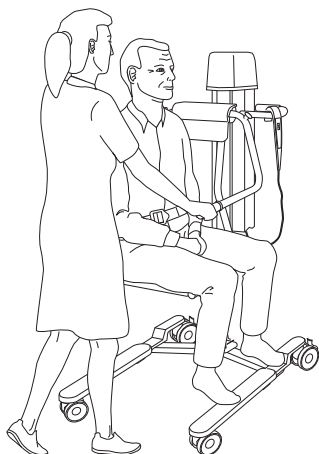
8 幫病患沐浴。

圖 4



9 沐浴完之後，將洗澡水放掉並將扶手往前/下摺，讓病患坐起來。將靠背往前/下摺，並將安全帶拉過病患的胸前繫緊。降低浴缸，讓 *Calypso* 抬升式沐浴椅在水面之上，並為病患沖水。(見圖 4)

圖 5



10 擦乾身體以後，將病患蓋住或為其穿上衣服以保持身體溫暖。解開腳輪並協助病患回到自己的房間。(見圖 5)

# 幫病患淋浴

## 幫病患淋浴

### (12 個步驟)

請先閱讀 Prelude 淋浴間的個別指示說明。

#### 警告

為避免摔落，請確保正確安置病患且使用安全帶，並將安全帶妥善固定及拉緊。

#### 警告

為避免病患受傷，請確保隨時有人看顧病患。

#### 警告

為避免受到纏絆，請確保病患的頭髮、手臂和腳皆靠近其身體，並在進行任何動作時使用指定的抓取支架。

#### 警告

為避免使用中的裝置翻覆，請勿升高或降低附近的其他設備，並在降下時注意靜止不動的物體。

- 1 移除淋浴間的防濺板。
- 2 將 Calypso 抬升式沐浴椅放在淋浴間前方，並使病患背對淋浴間前方。

#### 3 警告

為了避免纏絆或夾到生殖器，請確保浴缸邊緣、馬桶、便盆架或其他家俱上方的移動空間足夠。

將 Calypso 抬升式沐浴椅抬起並盡可能往淋浴間小心推入。(見圖 1)

- 4 使用所有腳輪的制動器，並將病患下降到舒適的操作高度，然後將扶手往後摺。(見圖 2)

繼續下一頁之步驟。

圖 1

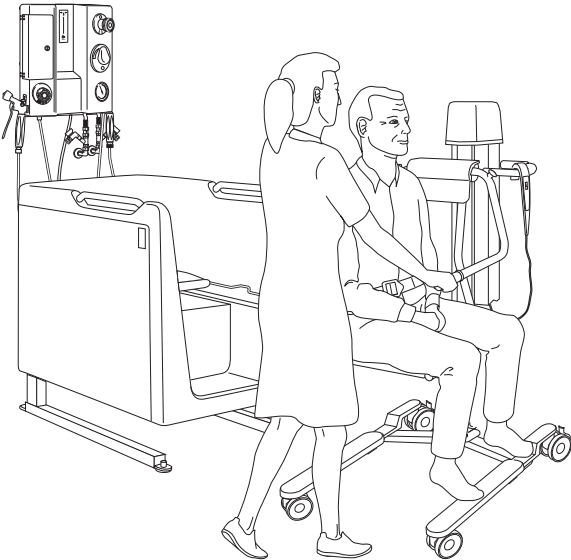


圖 2

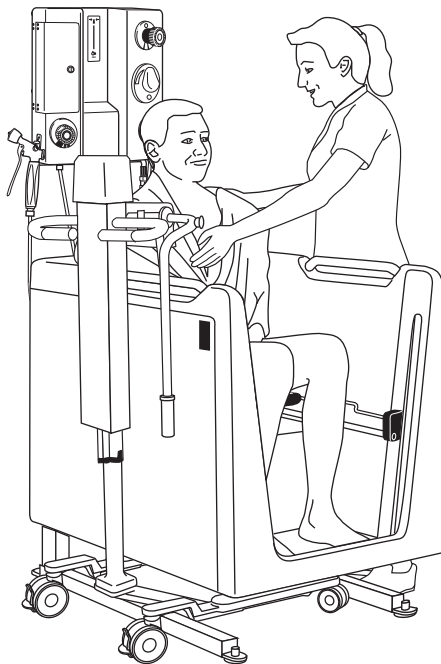


圖 3

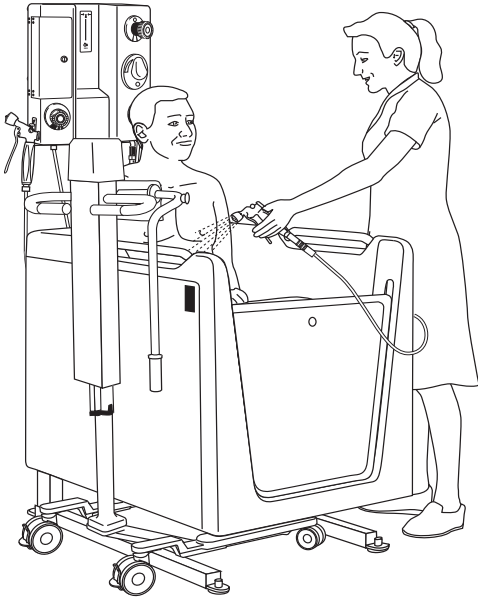
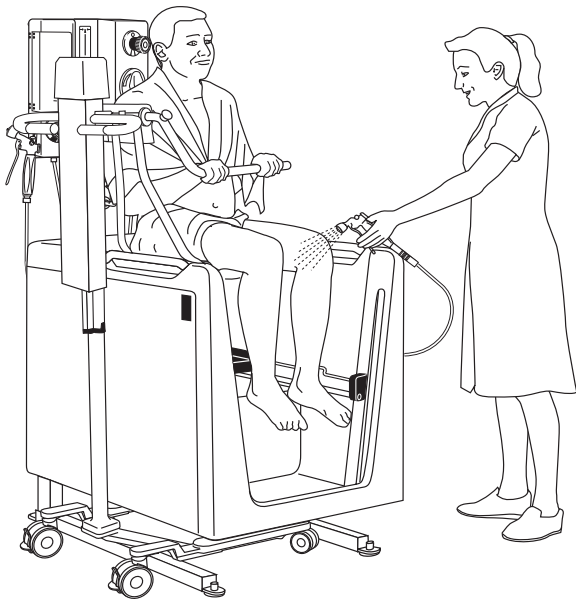


圖 4



- 5 鬆開安全帶並幫病患脫衣服，然後再次拉緊安全帶。
- 6 將防濺板放進去。（見圖 3）

7 **警告**

為防止燙傷，在將水噴灑到病患之前，應總是用裸手檢查水溫。不要戴手套檢查水溫，原因在於手套會隔熱，從而導致您錯誤判斷水溫。將噴射方向遠離病患。

設定控制項，然後為病患洗髮，並從頭部往下進行淋浴。

- 8 調整座椅的高度以在淋浴時方便接觸。
- 9 在洗好上身後，將毛巾圍繞病患雙肩放置。
- 10 取走防濺板，以便於淋浴腿部和腳部。（見圖 4）
- 11 將扶手及靠背往前/下摺。將安全帶拉過胸部繫緊。
- 12 擦乾身體以後，將腳輪解鎖並協助病患回到自己的房間。



# 清潔和消毒說明

## 限用 Arjo 品牌消毒劑

如果您對本設備的消毒事宜存在疑問，或者希望訂購消毒劑，請聯絡 Arjo 客戶服務部。

每次使用後及當日結束以後皆應執行以下程序。

### 警告



為避免眼睛和皮膚受傷，請務必使用護目鏡和防護手套。如果發生接觸，應使用大量清水沖洗。如果皮膚或眼睛不適，應就醫。請務必閱讀使用手冊和消毒劑的材料安全資料表 (MSDS)。

### 警告

為避免交叉污染，請務必遵照本使用手冊之消毒指示。

### 警告

為避免對眼部或皮膚造成刺激，切勿於病患在場時進行消毒。

### 警告

為避免材料損壞與身體損傷，請依照此使用手冊進行清潔和消毒。不允許使用其他化學品。絕不可使用氯清洗。氯會使材質的表面劣化。

## Calypso 抬升式沐浴椅的消毒配件消毒配件

- 防護手套
- 護目鏡
- 噴霧瓶（若無法使用整合式消毒系統）
- 抹布
- 消毒劑
- 馬桶



圖 1

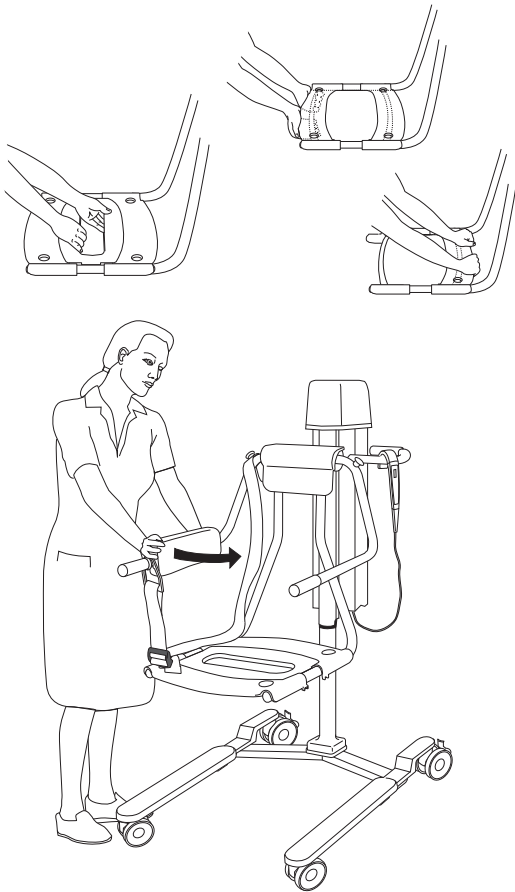
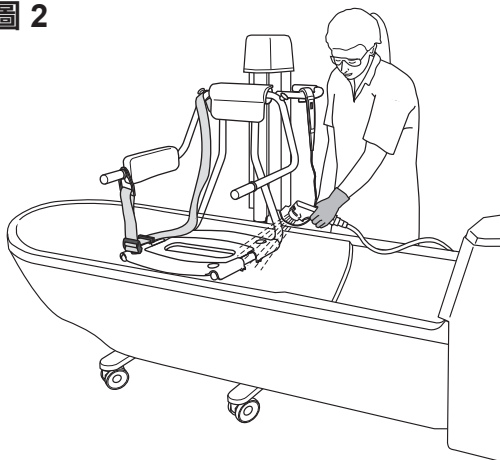


圖 2



## 應始終遵照下述 17 個步驟來進行清潔與消毒

### 除去可見之殘餘物（步驟 1-3，共 17 個步驟）

- 1 移除座椅補墊、兩部分式座椅（僅限 CDB6000 型號）、靠背與安全帶（如適用），並將這些用具擺在浴缸底部。（見圖 1）
- 2 將 Calypso 抬升式沐浴椅移到浴缸上並降下。
- 3 清潔：

- Calypso 抬升式沐浴椅的上半部（由上往下）
- 所有移除的零件

以沾了水的抹布去除可見的殘餘物。或者，可用刷子和水進行刷洗並/或用抹布擦拭。

### 清潔（步驟 4-11，共 17 個步驟）

- 4 戴上防護手套和護目鏡。
- 5 大多數 Arjo 浴缸都備有噴頭手柄以進行消毒。請閱讀衛浴系統指示說明以瞭解如何使用消毒劑。檢查消毒劑的含量。
- 6 如果您沒有整合式消毒設備，也可使用含消毒劑的噴霧瓶，當中含有依據消毒劑瓶上印製的說明所混合的消毒劑。
- 7 將消毒劑噴在（見圖 2）：

- Calypso 抬升式沐浴椅的上半部
- 所有移除的零件

使用浸漬消毒劑的刷子徹底刷乾淨，特別是把手、手動控制器和 Calypso 抬升式沐浴椅的底部。

- 8 以大約 25 °C (77 °F) 的水沖洗，或是噴大量的水並以乾淨的抹布擦拭以除去所有消毒劑。
- 9 將抹布浸泡於消毒劑中，並擦乾 Calypso 抬升式沐浴椅的所有其他處（如底座）。

繼續下一頁之步驟。

- 10 使用沾了水的新抹布，去除 *Calypso* 抬升式沐浴椅所有其他處任何殘餘的消毒劑痕跡。去除消毒劑時，應偶爾以流動的水沖洗抹布。
- 11 如果無法完全清除消毒劑，請在受影響的部分上噴水並以拋棄式毛巾擦淨。重複此動作直到消毒劑去除為止。

### 消毒（步驟 12-17，共 17 個步驟）

- 12 將消毒劑噴在：

- *Calypso* 抬升式沐浴椅的上半部
- 所有移除的零件

- 13 將抹布浸泡於消毒劑中，並擦乾 *Calypso* 抬升式沐浴椅的所有其他處（如底座）。

- 14 依據消毒劑瓶標籤上的說明，將消毒劑靜置一段時間。

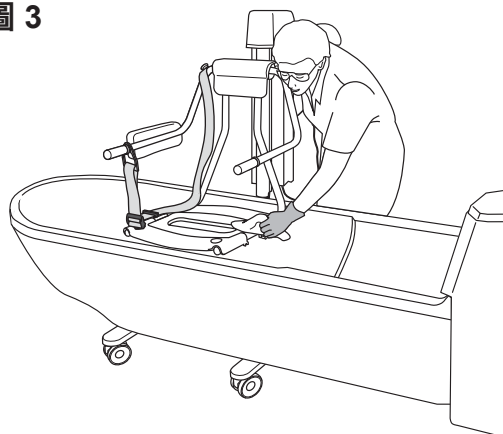
- 15 以大約 25 °C (77 °F) 的水噴淋，並以乾淨的抹布擦除以下部分所有殘餘的消毒劑痕跡：

- *Calypso* 抬升式沐浴椅的上半部
  - 所有移除的零件
  - *Calypso* 抬升式沐浴椅的所有其他處（如底座）
- 去除消毒劑時，應偶爾以流動的水沖洗抹布。（見圖 3）

- 16 如果無法完全清除消毒劑，請在受影響的部分上噴水並以拋棄式毛巾擦淨。重複此動作直到消毒劑去除為止。

- 17 將所有零件風乾。

圖 3



# 電池說明

## 警告

為避免受傷，切勿把電池打碎，刺破，打開，分解或以任何機械方式干擾電池。

- 若電池外殼裂開而造成內容物與皮膚或衣服接觸，請立即用大量清水沖洗。
- 若內容物接觸到眼睛，請立即以大量清水沖洗並求醫。

吸入內容物可能會造成呼吸刺激。請供予新鮮空氣，並尋求醫療協助。

- 請小心不要將電池摔落。
- 棄置電池時，請聯絡當地有關管理機構，以聽取建議。
- 查看電池上的標籤。

## 充電量不足警告

- 如果電池需充電，會在啟動抬升器時聽到嗡嗡聲。此時的電池電量足夠完成當下的作業。

## 儲存電池

- 電池在配送時已經充電，但因為電池會自行緩慢放電，因此建議您在收到之後重新充電。
- 在未使用時，此電池會自行緩慢放電。
- 儲存與運輸中的電池應處於  $-0^{\circ}\text{C}$  至  $+30^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$  至  $86^{\circ}\text{F}$ ) 的溫度範圍，且更低的溫度會延長其使用壽命。
- 為讓電池達到最大效能，請勿將電池儲存在高於  $50^{\circ}\text{C}$  ( $122^{\circ}\text{F}$ ) 的環境。

## 充電器安裝

請參閱 *NDA-X200 電池充電器使用手冊*。

## 如何更換電池

請參閱 *NDA-X200 電池充電器使用手冊*。

# 疑難排解

問題	動作
<i>Calypso</i> 抬升式沐浴椅在放開手動控制按鈕後持續升降。	啟動紅色緊急停止按鈕並將電池抽出 – 將病患從 <i>Calypso</i> 抬升式沐浴椅移出，並聯絡合格的人員。
<i>Calypso</i> 抬升式沐浴椅在按下手動控制按鈕後並未升降。	<div> <b>警告</b>  <b>照做的同時，病患不可無人看護！</b> </div> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 請確保電池已完全裝入電池盒。</li> <li>2 請確保手動控制連接插頭已妥善插入插座。</li> <li>3 確保電池已充電。</li> <li>4 使用緊急下降功能讓病患降下。將病患移出 <i>Calypso</i> 抬升式沐浴椅並聯絡合格人員。</li> </ol>
轉位時 <i>Calypso</i> 抬升式沐浴椅很難操控。	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 請確定釋放所有制動器。</li> <li>2 確保所有腳輪都能順利滾動和轉動。如果不能，則請將病患移出 <i>Calypso</i> 抬升式沐浴椅並聯絡合格人員。</li> </ol>
抬升或轉位時， <i>Calypso</i> 抬升式沐浴椅發出怪聲。	將病患移出 <i>Calypso</i> 抬升式沐浴椅並聯絡合格人員。
<i>Calypso</i> 抬升式沐浴椅未運作時，每分鐘會發出短暫的嗶聲。	聯絡合格人員。
只能降下 <i>Calypso</i> 抬升式沐浴椅。	此設備的抬升裝置配有安全螺帽。如果啟用安全螺帽，則僅能將設備降低至安全的位置。如果發生該情境，請停止使用設備並聯絡合格人員以修復該設備。

# 保養和預防性維護

Calypso 抬升式沐浴椅會受到磨損，而為確保持續符合原始製造規格，必須執行以下維護操作。

## 警告

為避免因故障造成受傷，請確保實施定期檢查並遵循建議的維護排程。在某些情況下由於頻繁使用和暴露於惡劣環境，應進行更頻繁的檢查。本地的規範和標準可能比建議的維護排程還要嚴格。

## 注意

病患使用時不得對產品進行維護或修復

## 預防性維護排程 – Calypso 抬升式沐浴椅

護理員責任 – 操作/檢查	每天	每週	每兩年
消毒	X		
目視檢查所有外露零件		X	
目視檢查機械連接		X	
目視檢查安全帶		X	
檢查手動控制器與纜線		X	
檢查/清潔腳輪		X	
檢查制動器功能與制動器板		X	
檢查坐墊（PUR 型不適用）		X	
目視檢查電池充電器與電池		X	
執行功能測試		X	
更換安全帶			X

## 警告

為避免病患及護理人員受傷，切勿改裝設備或使用不相容的零件。

## 護理員責任

應由充分瞭解 *Calypso* 抬升式沐浴椅的人員，依照本椅的人員，依照本*使用手冊*的指示說明來履行護理員之責任。

### 每天

- **消毒：**

*Calypso* 抬升式沐浴椅必須在每次使用後立即消毒。  
Arjo 消毒劑與洗髮精應依照**消毒瓶上標示的建議濃度**使用。請參閱章節*清潔和消毒說明*（第 24 頁）。

### 每週

- **目視檢查所有外露零件：**

查看 *Calypso* 抬升式沐浴椅是否損壞。確認病患並未接觸到任何尖銳的邊緣或零件。

- **目視檢查機械連接：**

將一隻腳放在底座上並用雙手往上拉動座椅來檢查機械連接。不允許有任何間隔。檢查液壓系統是否運作順暢（升與降）。檢查所有螺絲是否拴緊。（見圖 1）

- **目視檢查安全帶：**

檢查整條安全帶是否有邊緣磨損、切開、裂開、撕裂的情況，並確保內層布料未裸露且無其他可見損壞之處。若發現安全帶損壞，請予以更換。（見圖 2）

- **目視檢查所有外露零件：**

尤其是與病人或照護人員產生身體接觸的零件。請確保沒有可能令病人或使用者受傷的裂痕、尖銳邊緣或不衛生的區域。更換受損零件。

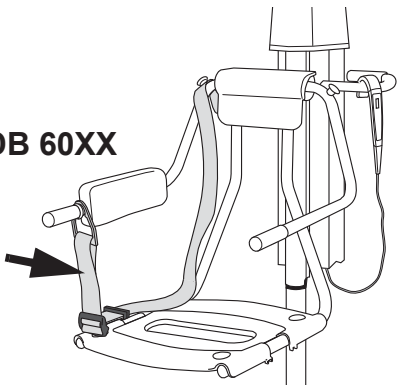
繼續下一頁之步驟。

圖 1



圖 2

CDB 60XX



CDB 70XX

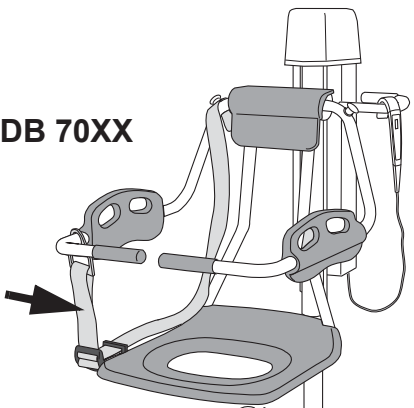
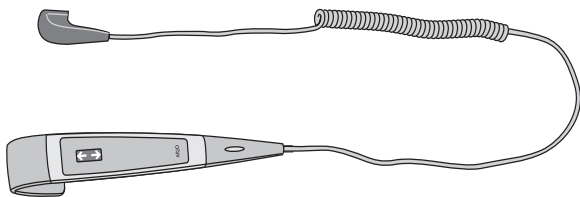
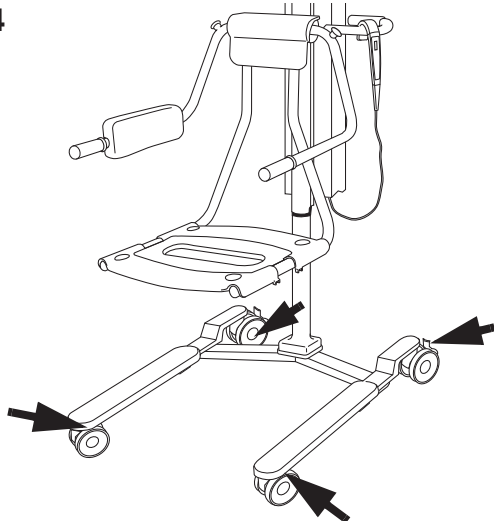


圖 3



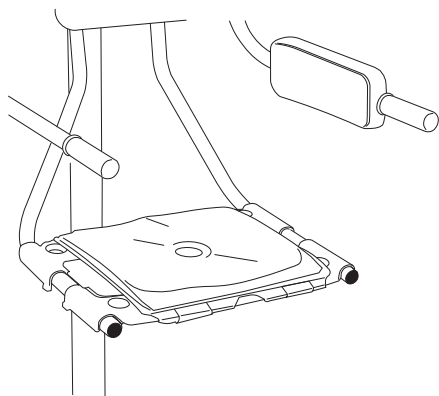
- **檢查手動控制器與纜線：**  
目視檢查手動控制器及其纜線的狀況。若發現被切開或損壞，請予以替換。電動型。（見圖 3）

圖 4



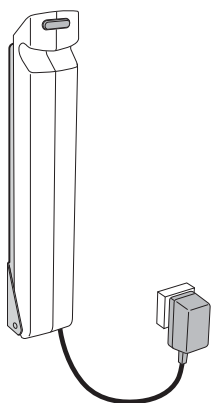
- **檢查和清潔腳輪：**  
確保腳輪經過妥善固定，並能順利滾動和轉動。以水清洗。（肥皂、頭髮、灰塵與地板清潔所餘留下的化學品都可能會影響其功能）。（見圖 4）
- **檢查制動器功能與制動器板：**  
啟用制動器來進行檢查，並嘗試移動 Calypso 抬升式沐浴椅。請確保 Calypso 抬升式沐浴椅在使用制動器以後靜止不動。（見圖 4）

圖 5



- **檢查坐墊：**  
確定坐墊並無任何會導致填料進水的裂縫或破洞。如果發生此種損壞情形，請更換損壞的零件 (CDB6000)。（見圖 5）

圖 6



- **目視檢查電池與電池充電器：**  
也請檢查纜線的狀況。如果有損壞，請立即抽出並更換。電動型。（見圖 6）
- **執行功能測試：**  
按上/下按鈕以測試往上/往下的動作。  
測試緊急調高/調低功能

## 每年

Calypso 抬升式沐浴椅必須按照合格人員 – 操作/檢查（第 32 頁）表格來維修。

## 警告

為避免造成受傷和/或使產品不安全，必須由合格人員憑藉正確的工具、零件及程序知識，依正確的次數頻率來進行維護活動。合格人員必須經過有關此裝置的維護訓練（且具備記錄證明）。

合格人員 – 操作/檢查	每年
潤滑內側部分	X
檢查安全停止功能	X
進行安全工作負載測試（本地要求）	X
檢查所有關鍵零件是否有腐蝕/損壞	X
執行完全功能測試	X
檢查機械連接	X
檢查油位（液壓型號）	X
檢查已經實施的最新更新	X
檢查磅秤調校事宜（若已接上而未經驗證）	X
檢查電池充電器與電池	X
檢查腳輪	X
檢查緊急調高/調低功能	X
檢查磅秤電池	X
檢查緊急停止功能	X


## 注意

執行合格人員 – 操作/檢查（第 32 頁）表格上的檢查點時，護理員責任 – 操作/檢查（第 29 頁）表格上的所有檢查點都必須確實檢查。



# 技術規格

Calypso 抬升式沐浴椅 – 型號 CDB 60XX (液壓型號)	
安全工作負荷 (SWL) (病患體重上限)	136 kg (300 lbs)
最大抬升重量 (抬升設備 + 秤)	47 kg (103 lbs)
最大抬升重量 (抬升設備 + 病患)	183 kg (403 lbs)

Calypso 抬升式沐浴椅 – 型號 CDB 60XX、CDB 70XX (電動型號)	
安全工作負荷 (SWL) (最高病患重量)	136 kg (300 lbs)
醫療設備	類型 
電源	電池 NDA0100, 24 V
電池充電器	NDA 1200-EU、NDA 2200-GB、 NDA 4200-US、NDA 6200-AU、 NDA 8200-INT
防護等級	IP X4
保險絲	F1 F10AL 250 V
絕緣類別	第 II 類設備
音量	< 65 dBA
運作模式	ED 最大 10% ; 最多 1 分鐘 ON ; 最少 9 分鐘 OFF
最大抬升重量 CDB 60XX (抬升設備 + 秤)	56 kg (122 lbs)
最大抬升重量 CDB 60XX (抬升設備 + 病患)	192 kg (422 lbs)
最大抬升重量 CDB 70XX (抬升設備 + 秤)	60 kg (131 lbs)
最大抬升重量 CDB 70XX (抬升設備 + 病患)	196 kg (431 lbs)
防火程度	依照標準 EN ISO 60601-1

Arjo 足秤 CFA1000-03	
請見足秤 使用手冊 之技術規格	

概述	
電池重量	4.4 kg (9.7 lbs)
音量	68 dBA

操作力	
按鈕 (手動控制器)	<5 N
緊急停止	20 N
制動器	105 N
控制桿	70 N

運輸、儲存和運作 (適用於所有的 Calypso 抬升式沐浴椅型號，除充電器以外)	
環境溫度範圍	-20 °C 至 +70 °C (-4 °F 至 +158 °F) 運輸 -20 °C 至 +70 °C (-4 °F 至 +158 °F) 儲存 +10 °C 至 +40 °C (+50 °F 至 +104 °F) 操作
相對濕度範圍	10% - 80% 運輸和儲存 15% - 100% 操作
氣壓範圍	500 - 1100 hPa 運輸 500 - 1100 hPa 儲存 800 - 1060 hPa 操作

允許的產品組合	
Calypso 抬升式沐浴椅能與下列產品進行整合：	Arjo 設備： System 2000 Century Prelude
	床與地板最低相距 150 mm 的一般醫院病床。
	非電動型的一般輪椅。
	一般標準高度的馬桶。
不允許其他的產品組合。	

環境	
污染程度	2

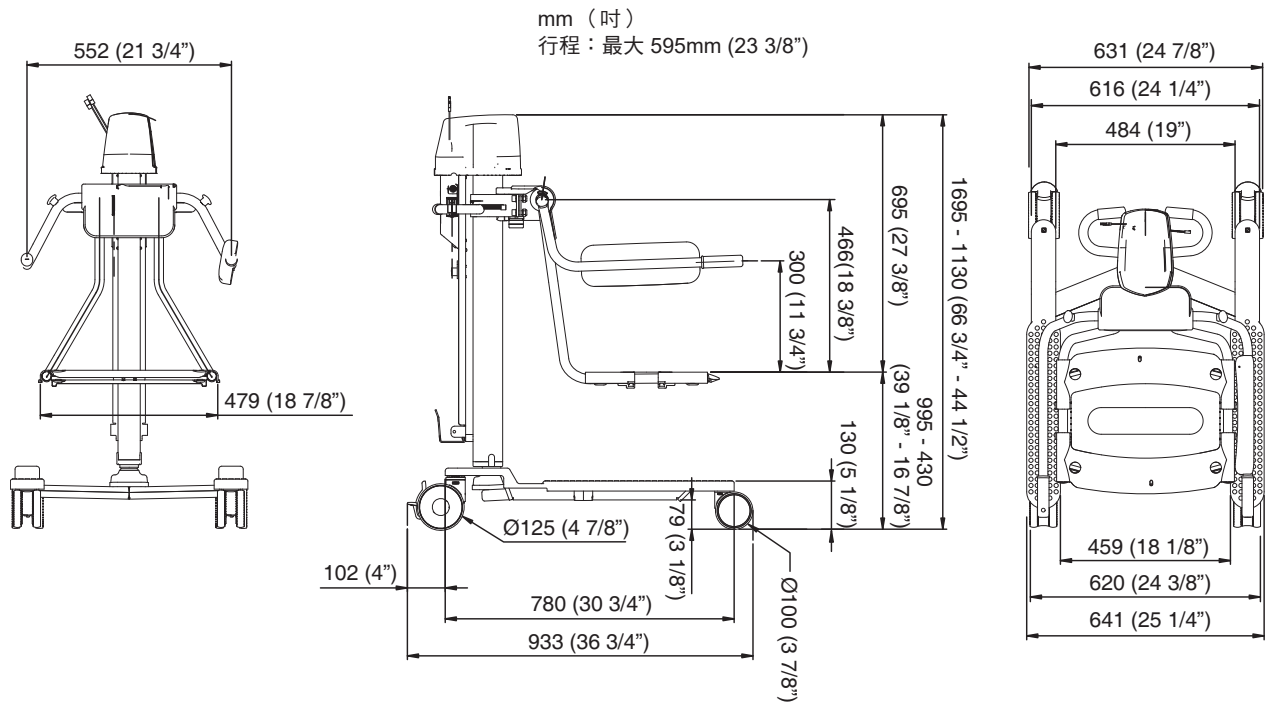
廢棄產品處理方式	
<ul style="list-style-type: none"> <li>產品內部的所有電池應個別回收。請根據國家法規或當地法規丟棄電池。</li> <li>吊帶、加強器 / 穩定器、踏板材料、其他紡織品、聚合物、塑膠材料等，應分類為可燃性垃圾。</li> <li>抬升系統內有電子零件或電線，應先拆解抬升系統，再根據廢棄電子電機設備指令 (WEEE) 或國家 / 當地法規回收設備。</li> <li>零件主要材料為各種金屬（金屬重量超過總重 90%），如吊帶桿、滑軌、直立支撐等，回收應分類為金屬類。</li> </ul>	

再生使用	
包裝	木材和瓦楞紙板，可回收

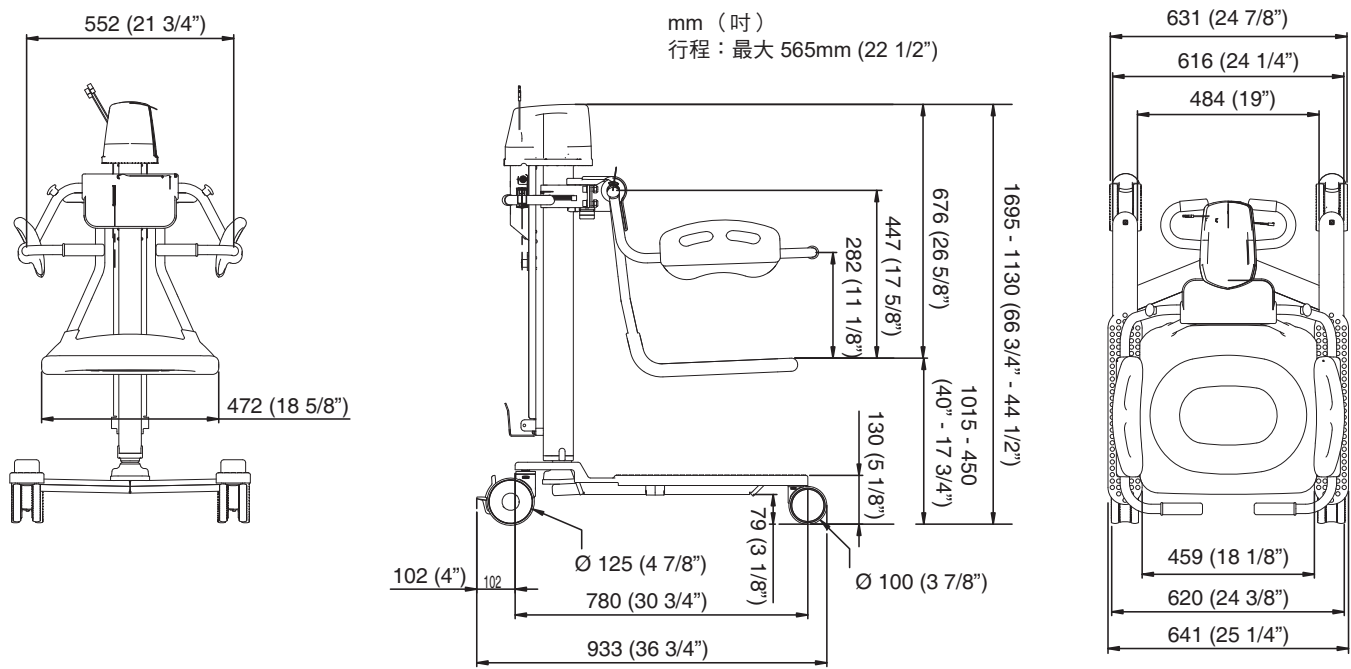
# 整體尺寸

## Calypso Classic/Pur

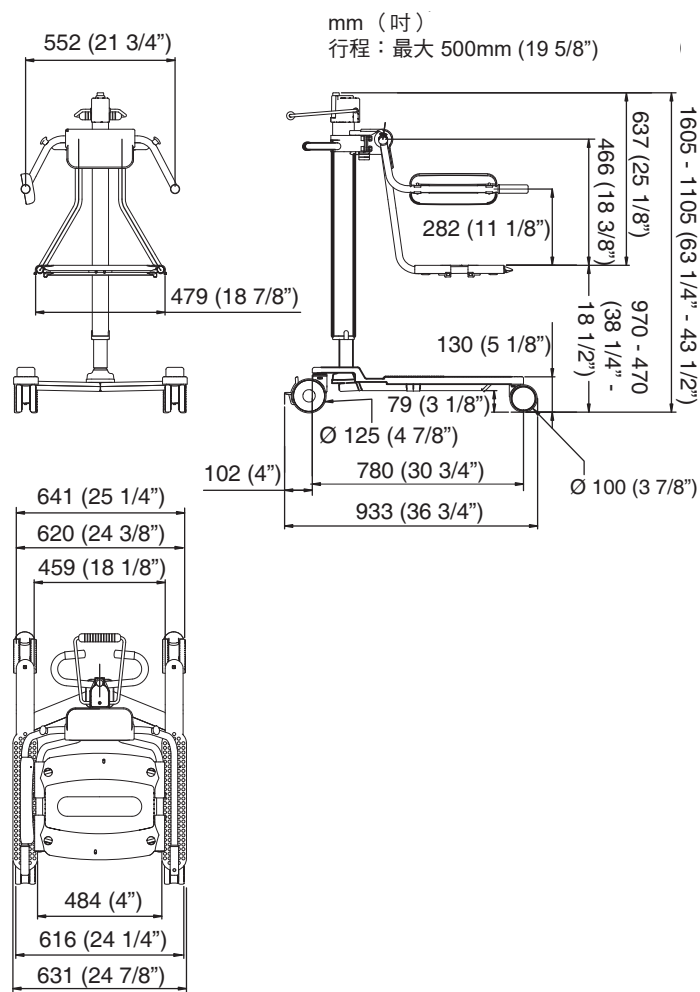
### Classic



### Pur



Calypso 液壓型號



# 標準與證書清單

---


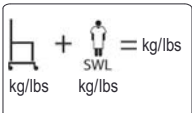




標準/證書	描述
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	醫療電氣設備 – 第 1 部分：一般基本安全與重要效能要求
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	醫療電氣設備 – 第 1 部分：一般基本安全與重要效能要求
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	醫療電氣設備 – 第 1 部分：一般基本安全與重要效能要求
ISO 10535:2006	身障人士轉位起吊裝置 – 要求與測試方法。

# 標籤

## 標籤說明

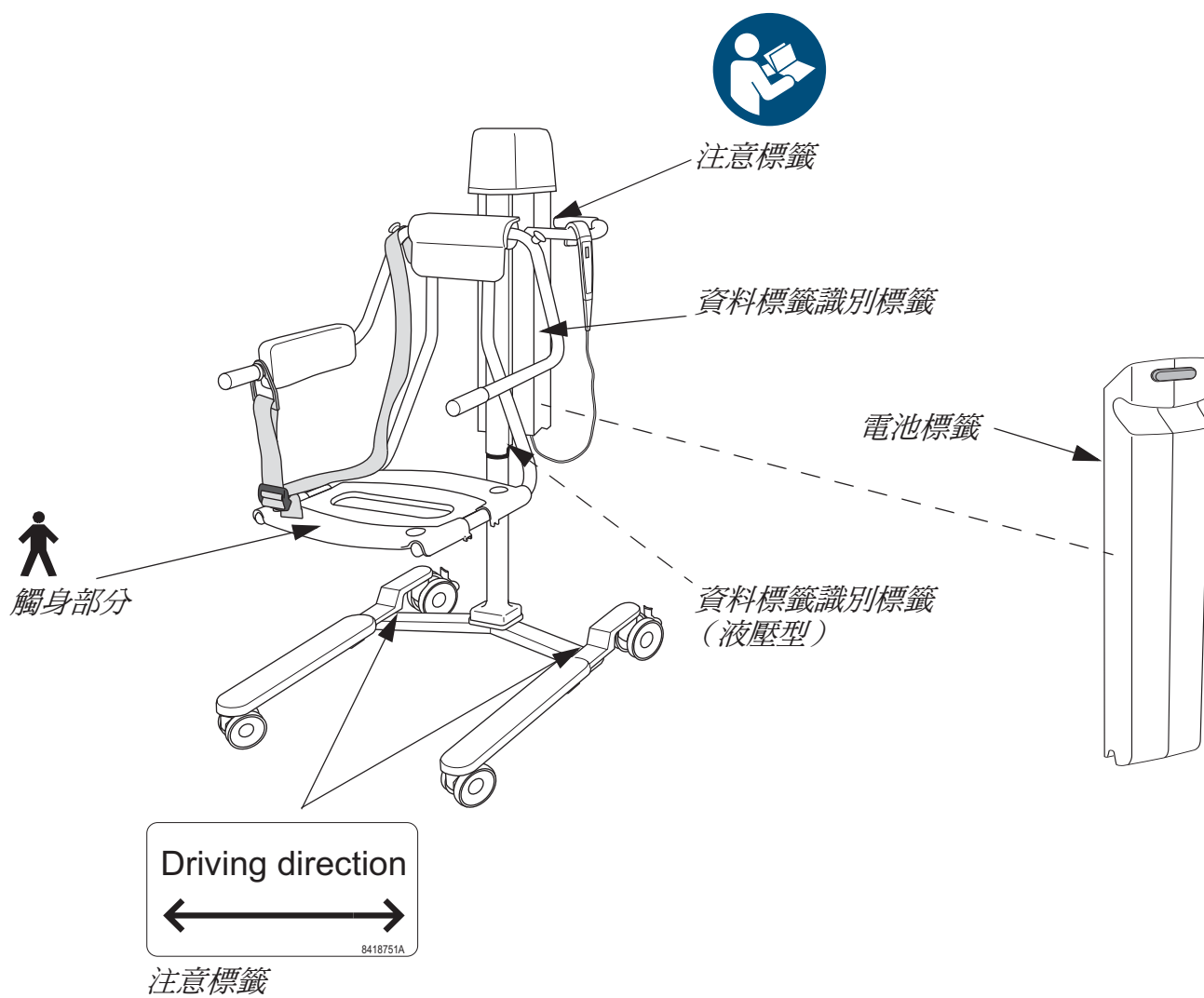
注意標籤	協助正確使用產品的重要使用者資訊。
電池標籤	述明該電池的安全及環保資訊。
資料標籤	述明技術效能與要求，如輸入功率、輸入電壓及最大病患重量等。
識別標籤	述明產品識別資訊、序號以及製造年月。

## 符號說明

	B 類，觸身部分：IEC 60601-1 標準電擊防護。
SWL	安全工作負荷
	設備總質量（包含其安全工作負荷）
	抬升行程
24V DC	供應電壓
最高：150 VA	最大功率
	保險絲 F1 - F10AL 250V
IP X4	防護程度 （即本產品有防噴水保護）
NDA0100-XX	電池產品編號
1 分鐘 ON / 9 分鐘 OFF	Hi/Lo 功能運行模式： 最多 1 分鐘 ON； 最少 9 分鐘 OFF
	在使用前閱讀使用手冊
	拆分電氣電子元件並依據歐盟指令 2002/96/EC (WEEE) 予以再生使用

	電池為此設備的電力來源。
	會危害環境 – 含有鉛。 不得棄置。
	可再生使用
	CE 圖示表示符合歐盟統一法律 本圖案表示第三方驗證機構監督。
	表示該產品為醫療器材，符合歐盟醫療器材法規 2017/745 之規範。
	代表 Underwriters Laboratories Inc. 僅依據核准與標準清單對該產品進行有關電擊、消防、機械危害以及其他指定危害的分級。
	製造商的名稱和地址。
	生產日期。

## 型號 CDB 60XX (電動) 示意圖



# 電磁相容性 (EMC)

本產品已經過測試，其阻擋外部來源 EMI（電磁干擾）的能力符合現行之相關法規標準。

還有一些程序可以幫助減少電磁干擾：

- 僅能使用 Arjo 電纜和備用零件，以避免增加放射或降低耐受性，進而有害於設備的正確運作。
- 請確保病人監控與 / 或生命維生區域內的其他裝置皆符合公認的放射標準。

## 警告

無線通訊設備（例如無線電腦網路裝置、手機、無線電話及其基地台、無線電對講機等）會影響到本設備的運作，彼此應相距至少 1.5 m 的距離。

預期環境：專業照護設施環境


例外：高頻手術設備以及處理電磁共振成像的 ME 系統射頻電波隔離室

## 警告

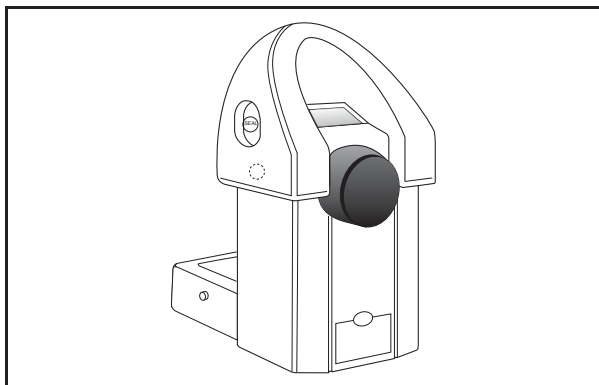
應避免讓本設備與其他設備接近或堆疊使用，因為這可能會導致不當操作。如果有需要如此使用，應觀察本設備和其他設備以確認它們是否正常運作。

指引與製造商之聲明 - 電磁放射		
放射測試	合規性	指引
無線射頻放射 CISPR 11	群組 1	本設備僅將無線射頻能量用於其內部功能因此，其無線射頻放射量非常低，不太可能對附近的電子儀器造成任何干擾。
無線射頻放射 CISPR 11	類別 B	本設備適合用於其他所有場所，包含居家以及直接連接至公共低電壓供電網路（供電給建築體以進行家庭用途）的場所。

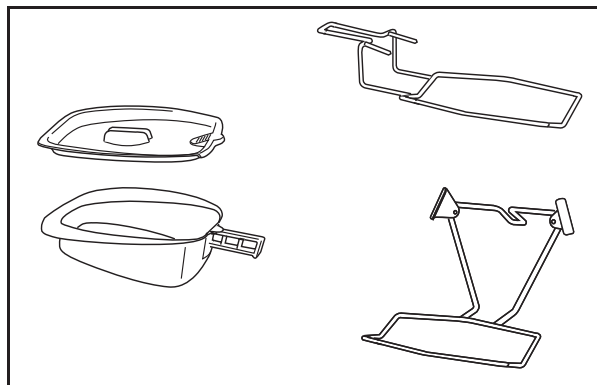


指引與製造商之聲明 - 電磁耐受性			
耐受性測試	IEC 60601-1-2 測試層級	合規性層級	電磁環境 – 指引
靜電放電 (ESD)  EN 61000-4-2	±2kV、±4kV、±8kV、 ±15kV air  ± 8 kV 接點	±2kV、±4kV、±8kV、 ±15kV air  ± 8 kV 接點	地面應為木材、混凝土或陶瓷地磚。若地面覆蓋有合成材料，則相對溼度應至少為 30%。
進行無線射頻電磁場所施加的干擾  EN 61000-4-6	0.15 MHz 至 80 MHz 的 3V  介於 0.15 至 80 MHz 之間的 6V 內部 ISM 和業餘無線電波段 1 kHz，80% AM	0.15 MHz 至 80 MHz 的 3V  介於 0.15 至 80 MHz 之間的 6V 內部 ISM 和業餘無線電波段 1 kHz，80% AM	<p>可攜式和行動無線射頻通訊設備的射頻發射器的輸出額定功率超過 1W<sup>a</sup>，則不應於接近本產品任何部位 1.0 m 之處使用（包括纜線）。固定的無線射頻發射器電磁場強度依電磁現場測量判定，應小於每個頻率範圍的合規層級<sup>b</sup>。</p> <p>可能會在標有此符號的設備附近產生干擾：</p> 
輻射性無線射頻電磁場  EN 61000-4-3	專業照護環境 3 V/m  80 MHz 到 2.7 GHz 1 kHz，80% AM	專業照護環境 3 V/m  80 MHz 到 2.7 GHz 1 kHz，80% AM	
無線射頻無線通訊設備的鄰近範圍  EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m  450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m  450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	
電氣快速暫態 / 叢發 EN 61000-4-4	±1kV SIP/SOP 埠  100 kHz 重複頻率	±1kV SIP/SOP 埠  100 kHz 重複頻率	
電源頻率磁場  EN 61000-4-8	30 A/m  50 Hz 或 60 Hz	30 A/m  50 Hz	電源頻率磁場的等級應為典型商業或醫院環境中之典型位置的特徵等級。
<p><sup>a</sup> 理論上無法準確預測固定式發射器的場強，例如無線電（手機 / 無線）電話和陸地行動無線電、業餘無線電、AM 及 FM 無線電廣播與電視廣播的基地台。若需因固定式無線射頻發射器而評估電磁環境，應將電磁現場測量納入考慮。若在本產品使用地點中測量的場強超過以上適用的無線射頻合規性水平，應觀察本產品以確認正常運作。若觀察到異常的表現，可能有必要採取其他措施。</p> <p><sup>b</sup> 在 150 kHz 到 80 MHz 的頻率範圍中，場強應低於 1 V/m。</p>			

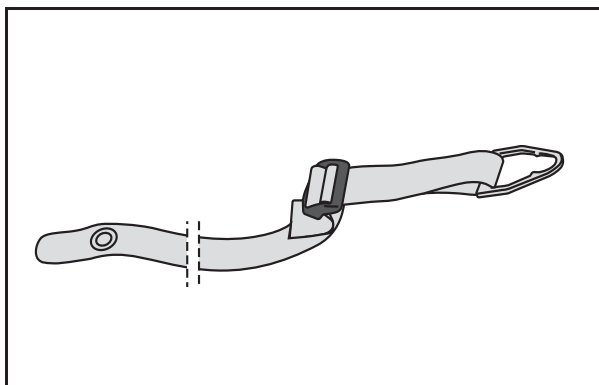
# 零件與配件



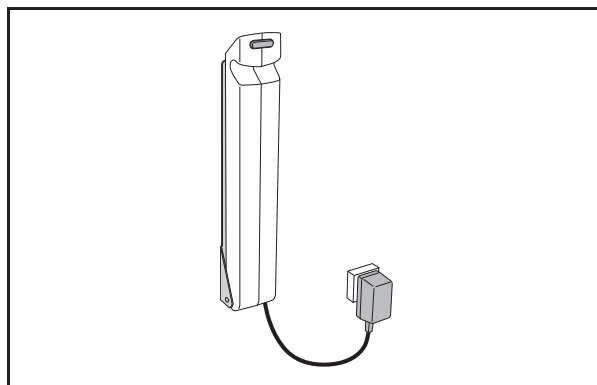
足秤



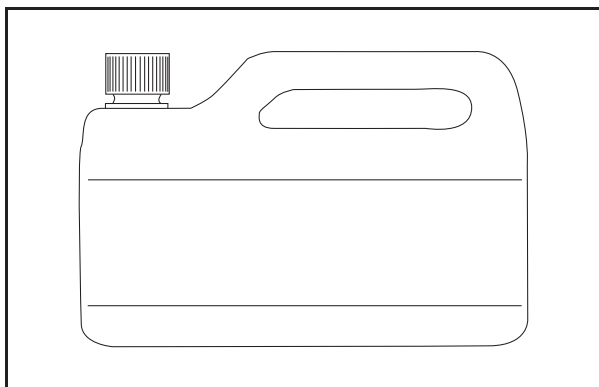
便盆與便盆架



安全帶



電池與充電器



請聯絡當地的 Arjo 代表以取得消毒劑

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ  
ク第2虎ノ門ビル9階  
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797